

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.
※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรุณากรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

- 출입국관리법 시행규칙 [별지 제34호서식] <개정 2022. 4. 12.>
■ กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง [แบบฟอร์มภาคผนวกที่ 34] <แก้ไขเมื่อ 2022/04/12>

통합신청서 (신고서)
แบบคำขอโดยรวม (แบบการแจ้ง)

※ 신청서는 한글 또는 영문으로 작성하시기 바랍니다.
※ โปรดกรอกแบบคำขอเป็นภาษาเกาหลีหรือภาษาอังกฤษ

- ☐ 신청/신고 선택
☐ เลือกคำขอ/การแจ้ง

☐ 외국인 등록 ☐ ขอลงทะเบียนคนต่างด้าว	☐ 체류자격 외 활동허가 (희망 자격 :) ☐ ขออนุญาตให้ทำงานนอกเหนือ (การตรวจลงตราที่ประสงค์ขอ:) ไปจากสิทธิ์การอยู่อาศัย	PHOTO 여권용 사진(35mm×45mm) * 촬영일부터 6개월이 지나 지 않아야 함 * 외국인 등록 및 등록증 재발급 시에만 사진 부 착 PHOTO ภาพถ่ายหนังสือเดินทาง (35mm×45mm) * ต้องไม่เกิน 6 เดือน นับตั้งแต่วันที่ถ่าย * ติดภาพถ่ายในกรณีลงทะเบียน คนต่างด้าวหรือออกบัตรประ จำตัวคนต่างด้าวใหม่เท่านั้น
☐ 등록증 재발급 ☐ ขอลงทะเบียนคนต่างด้าวใหม่	☐ 근무처 변경 · 추가허가 / 신고 ☐ ขออนุญาต/แจ้งการย้าย/เพิ่มสถานที่ทำงาน	
☐ 체류기간 연장허가 ☐ ขออนุญาตขยายระยะเวลาพำนัก	☐ 재입국허가 (단수, 복수) ☐ ขออนุญาตให้เข้าประเทศใหม่ (Single, Multiple)	
☐ 체류자격 변경허가 (희망자격:) ☐ ขออนุญาตให้เปลี่ยน (การตรวจลงตราที่ประสงค์ขอ:) ประเภทการตรวจลงตรา	☐ 체류지 변경신고 ☐ แจ้งย้ายสถานที่พำนัก	
☐ 체류자격 부여 (희망자격:) ☐ ขอรับการตรวจลงตรา (การตรวจลงตราที่ประสงค์ขอ:)	☐ 등록사항 변경신고 ☐ แจ้งการเปลี่ยนรายการที่ลงทะเบียน	

성명 นามสกุล-ชื่อ	성 นามสกุล	명 ชื่อ												
생년월일 ปีเดือนวันเกิด	년 ปี	월 เดือน	일 วัน	성 성	별 별	☐ 남 ☐ ชาย ☐ 여 ☐ หญิง				국적 สัญชาติ				
외국인등록번호 เลขประจำตัวคนต่างด้าว														
여권번호 หมายเลขหนังสือเดินทาง				여권 발급일자 วันที่ออกหนังสือเดินทาง						여권 유효기간 วันที่หนังสือเดินทางหมดอายุ				
대한민국 내 주소 ที่อยู่ในประเทศไทย														
전화번호 หมายเลขโทรศัพท์						휴대전화 โทรศัพท์มือถือ								
본국 주소 ที่อยู่ประเทศของตน									전화번호 หมายเลขโทรศัพท์					

재학여부 สถานะการเรียน	미취학[], 초[], 중[], 고[] ยังไม่เข้าเรียน[], ประถม[], มัธยมศึกษา[], มัธยมศึกษาปลาย[]		학교 이름 ชื่อโรงเรียน		전화번호 หมายเลขโทรศัพท์	
	학교 종류 ประเภทโรงเรียน	교육청 인가[], 교육청 비인가, 대안학교[] ได้รับอนุญาตจากสำนักงานศึกษาธิการ[], ไม่ได้รับอนุญาตจากสำนักงานศึกษาธิการ, โรงเรียนทางเลือก[]				
근무처 ที่ทำงาน	원 근무처 ที่ทำงานเดิม		사업자등록번호 หมายเลขจดทะเบียนบริษัท		전화번호 หมายเลขโทรศัพท์	
	예정 근무처 ที่ทำงานที่จะเข้า		사업자등록번호 หมายเลขจดทะเบียนบริษัท		전화번호 หมายเลขโทรศัพท์	
연 소득금액 จำนวนเงินรายได้ต่อปี		만원 หมื่นถ้วน		직업 อาชีพ		
재입국 신청 기간 ระยะเวลาที่ขอเข้าประเทศใหม่			전자우편 อีเมล			
반환용 계좌번호(외국인등록 및 외국인등록증 재발급 신청 시에만 기재) เลขที่บัญชีที่จะรับคืนเงิน (ให้กรอกเฉพาะกรณีลงทะเบียนคนต่างด้าวหรือขอบัตรประจำตัวคนต่างด้าวใหม่เท่านั้น)						
신청일 วันที่ยื่นคำขอ			신청인 서명 또는 인 การลงชื่อหรือประทับตราของผู้ยื่นคำขอ			
신청인 제출서류 (담당 공무원 확인사항) เอกสารที่ผู้ยื่นคำขอต้องยื่น (รายการตรวจสอบของเจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบ)		「출입국관리법 시행규칙」 별표 5의2의 체류자격별 · 신청구분별 첨부서류 참고 อ้างอิงเอกสารแนบตามประเภทคำขอการตรวจลงตราแต่ละประเภทในแบบฟอร์มภาคผนวกที่ 5-2 ของ 「กฎระเบียบการบังคับใช้กฎหมายตรวจคนเข้าเมือง」				
행정정보 공유이용 동의서 หนังสือยินยอมให้ใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกัน						
본인은 이 건 업무처리와 관련하여 담당 공무원이 「전자정부법」 제36조에 따른 행정정보의 공유이용을 통하여 위의 담당 공무원 확인 사항을 확인하는 것에 동의합니다. *동의하지 않는 경우에는 신청인이 직접 관련 서류를 제출해야 합니다. ข้าพเจ้ายินยอมให้เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบตรวจสอบรายการที่เจ้าหน้าที่ผู้รับผิดชอบต้องตรวจสอบตามที่ระบุไว้ข้างต้นโดยใช้ข้อมูลเพื่อการบริหารร่วมกันตามมาตรา 36 ของ 「กฎหมายว่าด้วยการปฏิบัติราชการทางอิเล็กทรอนิกส์」 เพื่อดำเนินการเรื่องนี้ *ในกรณีที่ไม่นิยมนยอม ผู้ยื่นคำร้องจะต้องยื่นเอกสารที่เกี่ยวข้องด้วยตนเอง						
신청인 ผู้ยื่นคำขอ	서명 또는 인 ลงชื่อหรือประทับตรา	신청인의 배우자 คู่สมรสของผู้ยื่นคำขอ	서명 또는 인 ลงชื่อหรือประทับตรา	신청인의 부 또는 모 บิดาหรือมารดา ของผู้ยื่นคำขอ	서명 또는 인 ลงชื่อหรือประทับตรา	
공 용 란 ช่องสำหรับเจ้าหน้าที่						
기본 사항 ข้อมูลพื้นฐาน	최초입국일 วันที่เดินทางเข้า ประเทศครั้งแรก		체류자격 การตรวจลงตรา		체류기간 ระยะเวลา กำหนดการพำนัก	
접수 사항 รายการที่รับเรื่อง	접수일자 วันที่รับเรื่อง		접수번호 หมายเลขรับเรื่อง			
허가(신고) 사항 รายการการอนุญาต (แจ้ง)	허가(신고) 일자 วันที่อนุญาต (แจ้ง)		허가번호 หมายเลขที่อนุญาต		체류자격 การตรวจลงตรา	
					체류기간 ระยะเวลา กำหนดการพำนัก	
결 재 การอนุมัติ	담 당 ผู้ปฏิบัติงาน				청장 · 소장 อธิบดี/ผู้อำนวยการ	
					가 / 부 อนุญาต/ไม่อนุญาต	
수업인자는 뒷면에 첨부/ 수수료 면제[] (면제 사유) แผนการเสนอให้ดำเนินการ/ ยกเว้นค่าธรรมเนียม[] (เหตุผลยกเว้น)						

